

YICだよ'!

2019年
12月号

公益財団法人 八尾市国際交流センター (YIC) ボランティア活動情報誌

募集

災害時ボランティア研修会「やさしい日本語」(全3回)

日本語での理解が難しい外国人住民にとって、災害時の情報は、専門用語が多いことで困ります。難しい日本語を「やさしい日本語」にすれば、大切な情報を誰にでもわかりやすく伝えることができます。この研修会で、「やさしい日本語」がなぜ必要なのか、また文章の作り方について学び、災害時ボランティアとして活動しませんか！

とき	内容	講師(「やさしい日本語」有志の会)
① 1月18日	「やさしい日本語」って何?	杉本 篤子
② 2月 1日	「やさしい日本語」の書き換え練習	花岡 正義
③ 2月15日	「やさしい日本語」の現状と災害情報について	杉本 篤子

各土曜日 午後1時30分から午後3時30分まで

第3回終了後、災害時ボランティアの登録について案内させていただきます。(15分程度)



★ところ：八尾市生涯学習センター(かがやき)・ミーティングルーム

★参加費：無料 ★定員：30人(申込み順)

★対象：18歳以上。全3回参加できる方優先。

★申込み：2020年1月5日(日曜日)から。電話または来所。

災害時ボランティアとは??

大災害が起こった時、YICに『八尾市災害時多言語支援センター』が設置されます。そして、災害時ボランティアは主に八尾市が発信する情報を多言語に翻訳し、その情報を各避難所等へ送る作業をします。情報をまずやさしい日本語にすると、その後スムーズに各言語に訳すことができ、また母語での翻訳がなくても理解しやすくなります。外国人住民にわかりやすい情報を提供し、少しでも不安を軽減できるようにすることを一緒に目指します。(ボランティア登録は、研修会を受けられた方が対象です。)



<ボランティア募集内容>

- 「やさしい日本語」ボランティア
- 「多言語翻訳」ボランティア(英語、ベトナム語、中国語、タイ語、フィリピン語)



今年の年末パーティでは、フィリピンとコロンビアのコミュニティグループがそれぞれの民族舞踊を披露します。そしてペルー出身の方が、子どもから大人まで参加できるプログラムで盛り上げる予定です。「歌おう♪日本語」サークルも出演します！一緒に踊ったり、おしゃべりしたり、みんなで楽しい時間を過ごしたいと考えています。一人でも多くの友だちを作りませんか。

- ★と き：12月15日(日曜日) 午後1時から午後3時まで(予定)
- ★ところ：八尾市生涯学習センター (かがやき)・4階 大会議室
- ★参加費：☆500円 (YICメンバー、在住・滞在外国人)
☆800円 (一般：13歳以上) ☆300円 (子ども：7歳から12歳まで)
※12歳以下の子どもは保護者同伴で参加してください。
- ★持ち物：使い捨てでないお箸とコップ
- ★申込み：電話または来所



知っていましたか？
かつて甲子園に、
台湾代表が出場していたことを。



- ★と き 2020年1月19日(日曜日) 午後1時から (12時30分開場)
午後4時30分終了予定 ※上映時間185分 (途中15分休憩あり)
- ★ところ 八尾市生涯学習センター (かがやき)・大会議室
- ★定員 200人(申込み順) ★参加費 無料
- ★対象 中学生以上 (小学生のお子さまの同伴は可能)
- ★申込み 電話または来所



申込み
受付中



秋晴れのもと、サツマイモ掘りを実施しました。6月に植えた苗で、サツマイモがほんとにできているのか、参加者のみなさんはとても楽しみにこの日を待ちました。一つ試しに掘ってみると、なんとラグビーボールの形をした大きなサツマイモが地上に。みんな目を丸くして、大きく成長したサツマイモにびっくり。自然と拍手が巻き起こりました。その後スコップを持って、それぞれサツマイモ掘りを体験。



みなさん喜んで楽しんでいました。農園を貸していただいた龍華小学校と、自然の恵みに感謝したいと思います。次回は収穫祭で、収穫したサツマイモを使って料理をして食べます。こちらもみなさん楽しみにしています。



出入国管理に関する専門用語をシリーズで少しずつ紹介。一緒に学んでいきましょう♪

Q. 日本で介護や看護の現場で働く外国籍の方は、どのような在留資格で働いているのでしょうか？

A. 「定住者」「日本人の配偶者等」「技能実習」「特定技能」「留学生のアルバイト」「EPA」等です。



Q. EPAってなあに？

A. 「Economic Partnership Agreement」の略称。日本語では「経済連携協定」。締約国間でさまざまな経済交流・連携強化・協力促進などを含めた条約。特例的に看護・介護人材の候補者を受け入れるもの。

日本はEPAにより、インドネシア、フィリピンとベトナムから看護師・介護福祉士候補者を受け入れています。3国併せて、累計5,600人以上受入れ。(平成30年8月末時点・厚生労働省)



案内

新しい図書



★書名: 続 アボジがこえた海 在日朝鮮人一世の戦後
★著者: 李興燮 ★編著: 村田卓雄 ★出版社: 解放出版社 (2015年3月発行)
★内容: 戦時中、15歳で朝鮮から徴用されて日本の炭鉱で強制労働させられた著者の手記。著者の体験や考えを通して、日本の敗戦が彼らにとってのもつ意味、在日朝鮮人一世の想いを具体的にリアルに感じることができる本。戦後の苦労を重ねながらの生活、日本人との交流などをとづっている。



Treasure Yic 79th



毎月、YICメンバーを数珠つなぎ形式でインタビュー。先月号の泰永 亜希子さんからの紹介です！

黄梓峰さん YICメンバー歴 約10カ月
中華人民共和国・広東省出身

「僕は遊び人だった」と衝撃発言！？ 中国にいた頃は、パソコンゲームばかりしていて、成績も気にしないような生活を送り、自らを“オタク”だったと言う黄さん。今も「遊びながら勉強したい」「何もしないでお金がほしい」「楽したい」と、なかなか怠けた発言をするのですが…(。・。・) 1年前に留学生として来日。大阪の大学を選んだのは、東京や九州へも行きやすい“真ん中”にあり、方言がおもしろくて選んだと言う。ロードバイク、旅行、海が好きで、夏休みには友人と淡路島を自転車であらりまわり、また長野県の乗鞍岳にも自転車で登頂し、達成感を味わったという。それは、以前友人の兄に旅行に連れて行ってもらった影響が大きく、自分で計画実行する旅のおもしろさを知ったからなんだろう。来日したての外国人には働くことはなかなか難しいと聞いていたコンビニで、できるだけ早く働くことを黄さんは目指したそう。その結果、見事に黄さんは来日3ヵ月目にはコンビニで働き出した。新しい言語をどのように早く習得できるかについて考え、来日前の1年間で既に日本語能力試験N2レベルを取得。大学2年次には更なる日本語のレベルアップと、他の言語にも挑戦したいと考えている。勉強やアルバイト、旅行においてもそれぞれ目標をもち、次々と成し遂げクリアしていっているのはゲーム感覚が活かされているのでしょうか？黄さんは人生を上手に楽しむ“遊び人”なのかもしれないと思ったインタビューでした(*^^*)

歌おう♪日本語



日本の唱歌、童謡はもちろんのこと、今流行のポップスまで、日本語の意味を理解しながら、歌ったり、踊ったり、おしゃべりしたり…と、楽しいサークルです。是非一度のぞいてみてくださいね。

12月15日開催のYear-end Party に出演予定！当日は、「ドラえもののうた」と、「365日の紙飛行機」を歌います。飛び入り大歓迎です！（リーダー：山下 明美）



と き <1月>19日、26日(各日曜日) 午後12時15分から午後1時45分まで

ところ 八尾市生涯学習センター(かがやき)・小研修室

参加費 無料

申込み 不要

韓国語サークルへバラギ



買い物やレストランでは、どんな言葉が使えるの？韓国語の文字はどんな読み方をするの？韓国語の短いフレーズを使って、YICメンバーと交流してみませんか？（リーダー：竹田 侑加）

と き 1月16日(木曜日) 午後7時から午後8時まで

参加費 無料

ところ 八尾市生涯学習センター(かがやき)・小研修室

申込み 不要

定例事業

SALA

外国にルーツをもつ子どもたちのサポート。宿題などの勉強をしたり、自由に集まれる場所を提供。

と き 木曜日午後4時から午後8時まで・日曜日午後3時から午後5時まで

ところ YIC事務所

参加費 無料

申込み YICに電話してください。

対象 外国にルーツのある小・中学生

休み 12月15日(日曜日)

←他の日でも、冬休み
の宿題ができます。
予約してください。

にじいろ ほっと ステーション

共催：(公財)八尾市
文化振興事業団

食事の提供を通して、ほっと心温まる居場所を提供。

と き 12月19日(木曜日)、1月15日(水曜日)、1月30日(木曜日) 午後4時から午後7時まで

ところ 八尾市生涯学習センター(かがやき)・料理室ほか

対象 市内の小・中学生、外国にルーツのある小・中学生の保護者

参加費 子ども無料

申込み 不要 ※登録制(初回のみ保護者同伴)

外国に ルーツのある 親子の集い

子ども同士で遊んだり、保護者同志の情報交換をします。

と き <12月>お休み <1月>12日(日曜日) 午後1時から午後3時まで

ところ 八尾市生涯学習センター(かがやき)・プレイルーム

参加費 無料

対象 外国にルーツのある子ども(0歳~6歳)とその保護者

申込み YICに電話してください。



日本語 おしゃべり TIME

日本語で、わいわいおしゃべりしましょう！

対象 YICメンバー

と き <12月>お休み <1月>12日(日曜日) 午後12時15分から午後1時15分まで

ところ 八尾市生涯学習センター(かがやき)・小研修室

申込み 不要

参加費 無料

年末年始／休みのお知らせ

YIC

12月29日(日曜日)~2020年1月3日(金曜日)
2020年1月14日(火曜日) ※13日(祝日)の振替

日本語交流

12月15日(日曜日)~2020年1月5日(日曜日)
2020年1月14日(火曜日) ※13日(祝日)の振替

※先月号で12月15日休みの記載が抜けていました。訂正してお詫言いたします。



公益財団法人 八尾市国際交流センター

〒581-0833 八尾市旭ヶ丘5-85-16 八尾市生涯学習センター内

TEL: 072-924-3331 FAX: 072-924-3332

開所時間 午前8時45分から午後5時15分まで 休所日 [月曜日・土曜日・祝日・年末年始]

<E-mail>helloyic@helen.ocn.ne.jp <Facebook>YAO International Center

<ホームページ> http://www.helloyic.or.jp

